



Број: 05-05-1-3953-2/11
Сарајево, 21. децембар 2011. године

01,02-05-2

21.12.2011

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO	21.12.2011		
Grupa / grupa	Klasifikacioni broj	Redni broj	Broj priloga
	01,02-05-2	1298	

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Додатак бр. 1 на Финансијски споразум који се односи на Национални програм за Босну и Херцеговину – Дио I на основу ИПА помоћи у транзицији и јачању институција за 2008. годину. Споразум је потписала гђа. Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ, 31. марта 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-17627/11
Sarajevo, 13.12.2011. godine

20.12. III
05 05-1 3953

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Dodatka broj 1 na Finansijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu - Dio I, na osnovu IPA- Pomoći u tranziciji i jačanju institucija za 2008. godinu

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Dodatka broj 1 na Finansijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu - Dio I, na osnovu IPA- Pomoći u tranziciji i jačanju institucija za 2008. godinu, koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 168. sjednici održanoj 07.12.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Dodatka.

Dodatak broj 1 na Finansijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu - Dio I, na osnovu IPA- Pomoći u tranziciji i jačanju institucija za 2008. godinu potpisan je u Sarajevu 31. marta 2011. godine, na engleskom jeziku.

U ime Bosne i Hercegovine Dodatak broj 1 je potpisala g-đa Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije BiH, a u ime Komisije Evropske zajednice g-din Pierre Mirel, direktor, Generalni direktorat za proširenje, Evropska komisija.

Podsjećamo da je Predsjedništva Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju Dodatka broj 1 na pomenuti Finansijski sporazum, i davanju ovlasti za potpisivanje, na 7. redovnoj sjednici održanoj 30. marta 2011. godine.

S poštovanjem,

MINISTAR
Sven Alkalaj

Prilog: kao u tekstu

DODATAK BROJ 1

**NA FINANSIJSKI SPORAZUM
KOJI SE ODNOSI NA NACIONALNI PROGRAM ZA BOSNU I
HERCEGOVINU – DIO I
NA OSNOVU IPA – POMOĆI U TRANZICIJI I JAČANJU
INSTITUCIJA ZA 2008. GODINU**

Kao što je prvobitno zaključeno između Komisije Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine 9. aprila 2009. godine.

Evropska komisija, u daljnjem tekstu kao "Komisija", s jedne strane, i

Bosna i Hercegovina, u daljnjem tekstu kao "Korisnik", s druge strane, zajednički dalje u tekstu kao "Strane",

Budući da je,

- (a) Komisija 9. oktobra 2008. godine usvojila Odluku C(2008)5659/2 kojom se donosi Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA pomoći u tranziciji i komponentu za izgradnju institucija za 2008. godinu, Dio I ("Program"). Ovaj program se implementira pomoću Sporazuma o finansiranju zaključenog između Komisije Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine 9. aprila 2009. godine.
- (b) Program je dopunjen 11. februara 2011. godine Odlukom Komisije C(2011)895 da bi bio produžen period za ugovaranje za jednu godinu i period za izvršenje ugovora za jednu godinu.
- (d) Neophodno je da se donese Finansijski sporazum u skladu sa amandmanima na Program koji je Komisija donijela Odlukom C(2011)895.

SLOŽILI SU SE KAO U SLJEDEĆEM:

Član 1.

Finansijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA) u tranziciji i komponente za izgradnju institucija za 2008. godinu, Dio A je ovim izmijenjen u sljedećem: "Dodatak A na Finansijski sporazum koji je zaključen između Evropske komisije i Bosne i Hercegovine 9. aprila 2009. godine zamjenjuje se Dodatkom na sadašnji Dodatak broj 1".

Član 2.

Sve ostale odredbe i uvjeti Finansijskog sporazuma ostaju nepromijenjeni.

Sastavljeno u dva primjerka na engleskom jeziku, jedan primjerak se uručuje Komisiji a jedan Korisniku.

Potpisala u ime Bosne i Hercegovine

Potpisao u ime Komisije

Nevenka Savić, *s.r.*
Koordinator za nacionalni IPA
Direkcija za evropske integracije

Pierre Mirel, *s.r.*
Direktor
Evropska komisija

Sarajevo,
Datum: 31.03.2011. g.

Brisel,
Datum: 04.03.2011. g.

DODATAK
IPA-2008 – NACIONALNI PROGRAM – BOSNA I HERCEGOVINA

1. IDENTIFIKACIJA

Korisnik	Bosna i Hercegovina
Program	Nacionalni program 2008 u okviru Komponente I
I	Instrumenta za pretprijetnu pomoć (IPA) – Dio I
Godina	2008.
Cijena	12.5 miliona eura
Implementaciono tijelo	EVROPSKA KOMISIJA Za Projekat broj 3 ("Državni zatvor"): Vijeće Evropske banke za razvoj (CEB)
Konačni datum za zaključivanje Finansijskog sporazuma	Najkasnije do 31. decembra 2009. godine
Konačni datum za ugovaranje	3 godine od dana zaključivanja Finansijskog sporazuma Nema roka za reviziju i procjene projekata koji su obuhvaćeni Finansijskim sporazumom koji implementira ovaj program, kao što je navedeno u členu 166(2) Uredbe o finansiranju. Ovi datumi se također primjenjuju na nacionalno sufinansiranje.
Konačni datum za izvršenje	3 godine od konačnog datuma ugovaranja Ovi datumi se također primjenjuju na nacionalno sufinansiranje.
Šifra sektora	15130, 99810, 99820
Budžetska linija	22.02.02
Voditelj za programiranje zadataka	DG ELARG CI
Voditelj za implementiranje zadataka	Delegacija Evropske komisije za BiH – Odjel za provođenje

2. PRIORITETNI CILJEVI/ PROJEKTI

2.1 Prioritetni ciljevi

Prvi dio komponente I Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA) 1 – 2008 Nacionalnog programa za Bosnu i Hercegovinu podržava proces pridruživanja uglavnom u oblasti vladavine prava. Program će osigurati pomoć za reformu policije i sudskih institucija. On također ima za cilj da olakša napredak zemlje prema članstvu u Evropsku uniju putem podizanja javne svijesti o procesu integracije u Evropsku uniju i pomažući nacionalnim vlastima u planiranju, programiranju i implementiranju Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA) pomoću Projekta za pripremanje sadržaja.

Ovi prioriteti identificirani su u Evropskom partnerstvu 2007. kao kratkoročni prioriteti za djelovanje. Pomoć u drugim sektorima bit će razmatrana u drugom dijelu Nacionalnog programa za 2008. godinu.

Strateška referenca programa je Višegodišnji dokument za indikativno planiranje (MIPD) za 2007-2009. godinu. Pomoć je usmjerena na podržavanje napora zemlje u njenoj tranziciji od potencijalnog kandidata do statusa kandidata. Sredstva u okviru komponente I Instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA) usmjeravaju se na osiguravanje jačanja institucija što je potrebno kako bi bio postignut ovaj cilj. Posebno, Bosna i Hercegovina mora da se približi evropskim standardima, između ostalog, u sektorima pravosuđa, slobode i sigurnosti, gdje su i dalje potrebni napori da se poveća efikasnost zakonodavnih tijela.

2.2 Opis projekata grupisanih po prioritetnom cilju

Program se fokusira na **Cilj 1 – Rješavanje političkih zahtjeva i dijaloga o civilnom društvu**. Prioriteti se uglavnom odnose na član 78. parafiranog Sporazuma o stabilizaciji i udruživanju sa Bosnom i Hercegovinom što zahtijeva jačanje institucija vladavine prava. Također se osigurava pomoć vlastima Bosne i Hercegovine u vezi sa politikom planiranja i pripremom programa, kao i komunikacijom sa civilnim društvom i javnošću o pitanjima integracije u Evropsku uniju.

Broj	Politički kriteriji	Doprinos EC u milionima eura	Opis projekata
1	Pomoć za proces reforme policije	2.0	<i>Svrha projekta:</i> da pomogne u uspostavljanju nužnog zakonodavnog i institucionalnog okvira za funkcioniranje policijske službe i djelovanje u jednoj efikasnoj i održivoj strukturi, sposobnoj za ispunjenje svoje uloge u provođenju vladavine prava. <i>Implementacija:</i> 1 twinning ugovor i 1 ugovor o nabavci. Poziv za twinning prijedloge bit će pokrenut u toku 4. tromjesečja 2008. godine. Nadmetanje za ugovor o nabavci bit će pokrenuto indikativno u 4. tromjesečju 2008. godine.
2	Podrška Državnom sudu i Tužilaštvu BiH za borbu protiv ratnih	3.0	<i>Svrha projekta:</i> da izgradi održive stručne i tehničke kapacitete za procesuiranje i istraživanje slučajeva koji se odnose na ratne zločine, privredni kriminal,

Broj	Politički kriteriji	Doprinos EC u milionima eura	Opis projekata
	zločina i organiziranog kriminala		<p>organizirani kriminal i korupciju.</p> <p><i>Implementacija:</i> direktni sporazum o nepovratnim sredstvima za Registar Državnog suda, s obzirom na situaciju njegovog <i>de jure</i> monopola, da se osigura jačanje sposobnosti i obučavanje za Državni sud i Tužilaštvo, u skladu sa članom 168(1)(c) Pravila za implementaciju Finansijske uredbe. Očekuje se da će direktni sporazum o nepovratnim sredstvima biti zaključen u toku 4. tromjesečja 2008. godine.</p>
3	Podrška za izgradnju Državnog zatvora sa visokom sigurnošću	4.0	<p><i>Svrha projekta:</i> uspostaviti stalni tip objekta određenog za izdržavanje kazne pritvora i kazne zatvora. Ovaj projekat ima za cilj da omogući Sudu BiH i Tužilaštvu da procesuiraju i osuđuju veoma profilirane pojedince u slučajevima ratnog zločina, organiziranog kriminala, terorizma i korupcije.</p> <p><i>Implementacija:</i> Izgradnja Državnog zatvora je zajedničko nastojanje međunarodnih donatora i vlasti Bosne i Hercegovine. Komisija i vlade Holandije, Švedske i Sjedinjenih Američkih Država ulažu nepovratna sredstva a Vijeće Evropske banke za razvoj (CEB) pomaže zajmom. BiH učestvuje u finansiranju. Komisija planira da povjeri Vijeću Evropske banke za razvoj (CEB) da implementira nepovratna sredstva Komisije kao zajednički vođeni projekat. Indikativni datum za zaključivanje sporazuma o doprinosima je 4. tromjesečje 2008. godine.</p>
4	Projekat pripreme objekta	1.5	<p><i>Svrha projekta:</i> da pomogne i omogući vlastima Bosne i Hercegovine da podnesu prijedloge za dobre i kvalitetne projekte Evropskoj komisiji za implementaciju Evropskog partnerstva (EP) i Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju (SAA) i da podrži efikasnu implementaciju ovih projekata u Bosni i Hercegovini.</p> <p><i>Implementacija:</i> ugovori o pružanju usluga ili Twinning Light ugovori bit će pokrenuti u toku 1. i 2. tromjesečja 2009. godine. Indikativni broj ugovora je 8.</p>
5	<u>Svijest o Evropskoj uniji II</u>	2.0	<p><i>Svrha projekta:</i> stvoriti dijalog i debatu kako bi se olakšao napredak zemlje prema članstvu Evropske unije.</p> <p><i>Implementacija:</i> 1 ugovor o pružanju usluga, poziv za prijedlog za nepovratna sredstva kako bi se osigurala pomoć i komunikaciona stručnost za postojeće informativne centre Evropske unije, i 1 direktni sporazum za nepovratna sredstva za Info centar Evropske unije za korespondenciju kojima će finansirati svoje operativne troškove. Tender za ugovor o pružanju usluga bit će raspisan u toku 4. tromjesečja 2008. godine. Poziv za prijedloge bit će pokrenut u toku 4. tromjesečja 2008. godine.</p> <p>Direktni sporazum o nepovratnim sredstvima za EICC bit će zaključen s obzirom na njegov <i>de facto</i> monopol u skladu sa članom 168 (c) Pravila za implementaciju Finansijske uredbe.</p>

Broj	Politički kriteriji	Doprinos EC u milionima eura	Opis projekata
			Bit će zaključen u toku 1. tromjesečja 2009. godine.
UKUPNO		12.5	

2.3. Pregled prošle i sadašnje pomoći (EU / IFI (Međunarodne finansijske institucije) / Bilateralna pomoć) uključujući lekcije koje su naučene.

2.3.1. Reforma policije

Prepoznavanje potrebe da se efikasnije bori protiv organiziranog kriminala i priznanje da je organizacija policijskih snaga Bosne i Hercegovine fragmentirana i finansijski neodrživa vodi uspostavljanju Komisije za restrukturiranje policije koju finansira Evropska unija na osnovu CARDS-a 2004. godine. Nakon političkog sporazuma iz oktobra 2005. godine da se restrukturiraju policijske snage zasnovane na tri principa koje je postavila Evropska unija, uspostavljeno je privremeno tijelo u okviru Vijeća ministara zaduženo za izradu plana implementacije do septembra 2006. godine.

Pomoć CARDS-a za 2005. godinu naslovila je posebne dijelove plana implementacije koji su usmjereni na podržavanje određenih ključnih funkcija jedinstvene strukture za nadziranje. Eksperti Evropske komisije podržali su posebne radne grupe koje su uspostavljene za svaku oblast programa. Program je obuhvatio neophodni nacrt zakonodavstva za reformu policije; detaljni vremenski period od pet godina za period implementacije i druge vidove, kao što je definiranje lokalnih policijskih područja.

Intervencije koje su već implementirane fokusirane su uglavnom na izgradnju jačanja kapaciteta institucija na državnom nivou i službi za provođenje zakona. One se zasnivaju, između ostalog, na bazi podataka informacione tehnologije, telekomunikacijskom sistemu, forenzikama i obučavanju. Ove intervencije su trasirale put za reorganizaciju osnovnih aspekata rada policije i osnovat će prve sektore gdje će se reforma efikasno provesti slijedeći Mostarsku deklaraciju od oktobra 2007. godine.

Na osnovu ranijeg iskustva pregovaranja o reformi policije, očekuje se da bi se politički problemi mogli javiti u toku implementacije. Stoga je važno da se pomoć Evropske komisije implementira na konzistentan i snažan način. Teškoća i fragmentirana unutrašnja politička situacija zemlje zahtijevat će delikatno odlično prilagođavanje i obavezu korisnika, kako bi se osigurala održivost projekata.

Koordinacija donatora u ovom sektoru je osigurana putem redovnih sastanaka kojima predsjedava Delegacija Evropske komisije i Policijska misija Evropske unije (EUPM) i u okviru radnih grupa za vladavinu prava kojima predsjedava OHR. Sastanci zbližavaju države članice Evropske unije, međunarodne organizacije i bilatelarnih programa pomoći trećih zemalja.

2.3.2. Pomoć Državnom sudu (Vijeću za ratne zločine)

Međunarodni registar Državnog suda se pomaže putem međunarodne pomoći od njegovog osnivanja 2005. godine. Evropska komisija je osigurala direktna nepovratna sredstva za Registar u vrijednosti od 5.8 miliona u okviru CARDS-a 2004 za podržavanje njegovog djelovanja u periodu 2005-2008. godine.

Ovaj Projekat je povezan sa naporima koji se čine za cjelokupnu sudsku reformu Bosne i Hercegovine, posebno da se podrži Državni sud i Tužilaštvo. On doprinosi jačanju domaćih kapaciteta za procesuiranje ratnih zločina, organiziranog kriminala, korupcije i privrednog kriminala.

Na osnovu ranijeg iskustva, projekat će osigurati jako domaće/nacionalno vlasništvo i menadžerske sposobnosti unutar svih domaćih i nacionalnih institucija kojih se to tiče.

Dodatno finansiranje za Registar će također osigurati Sjedinjene Američke Države, Ujedinjeno Kraljevstvo, Holandija, Švedska, Njemačka i Španija.

2.3.3. Izgradnja Državnog zatvora

"Analiza ispitivanja efektivnosti i efikasnosti izvršavanja krivičnih sankcija", koju je finansiralo Ujedinjeno Kraljevstvo, pokazala je da bi zatvor na nivou države Bosne i Hercegovine trebao biti bitan za dugoročni razvoj efektivnog i efikasnog zatvorskog sistema. Takav projekat zahtijeva značajne početne kapitalne troškove i operativne troškove koje ne može pokriti samo budžet Bosne i Hercegovine.

Paralelno, Vijeće Evrope implementira "Pomoć za reformu zatvorskog sistema" koju finansira Kanadska agencija za međunarodni razvoj. Evropska komisija je također finansirala sličnu pomoć (sa Austrijom) kako bi se izvršila procjena zatvorske infrastrukture i procjena potreba za obučavanje. Sljedeći projekat za reformu zatvorskog sistema predviđa se u okviru Instrumenta za pretprijetnu pomoć (IPA) 2007.

Izvršni direktor za provođenje (ECD) usko surađuje sa Sjedinjenim Američkim Državama, Holandijom, Švedskom i Vijećem Evropske banke za razvoj koji su sufinansijeri projekta.

2.3.4. Pripreme projekta objekta

Projekat je povezan s velikim brojem prošlih i sadašnjih aktivnosti od CARDS-a 2003, sa sveobuhvatnim ciljem da olakša učešće raznih akcionara Bosne i Hercegovine u programskom procesu Evropske komisije i da pomogne kod programa i aktivnosti planiranja projekta. Posljednjih dvije godine, naglasak se stavlja na jačanje kapaciteta i sposobnosti Direkcije za evropske integracije kao glavnog koordinatora i vodeće institucije za provođenje aktivnosti koje se odnose na proces integracije u Evropsku uniju. Veći značaj je također dat razvoju mehanizama u implementaciji prioriteta za Evropsko partnerstvo.

U kontekstu programiranja CARDS-a 2006 i Instrumenta za pretprijetnu pomoć (IPA) 2007, postaje jasno da korisnici traže pomoć u razvoju sektorskih nadziranja, strategija i projekata. Naročito, pokazuje se neophodnim da se osigura pomoć za objekat koja se usmjerava posebno na fazu projektovanja prije nego što se veće razmjere sredstava opredjeljuju za manje dobro definirane i relativno visokorozične projekte.

2.3.5. Program svijesti Evropske unije II

Trenutno, pomoć u ovoj oblasti osigurava se putem Programa svijesti II koji ima za cilj podizanje svijesti svih javnih autoriteta, organizacija civilnih društava i opće javnosti. Drugi cilj jeste da se omogući Direkciji za evropske integracije da ojača svoje kapacitete u oblasti javnih odnosa i da provodi svoju ulogu u diseminaciji informacija o procesu stabilizacije i udruživanja, članstvu u Evropskoj uniji i pitanjima koja se odnose na Evropsku uniju. Dobro razumijevanje u pogledu komunikacija i poboljšane sposobnosti da se one implementiraju među zvaničnicima Direkcije za

evropske integracije (DEI) je ključna tačka za početak uspješnog razumijevanja informacija za javnost Bosne i Hercegovine u cjelini.

Projekat svijesti Evropske unije počeo je u januaru 2007. godine i završava se u januaru 2009. godine. Info centri Evropske unije su počeli sa radom u julu 2006. godine i trajat će do kraja 2008. godine. Sredstva Instrumenta za pretprijetupnu pomoć (IPA) 2008. god. planiraju se za nastavak ovih aktivnosti za još dvije godine. Sadašnji projekat Evropske unije o svijesti sufinansira Ujedinjeno Kraljevstvo (Ministarstvo za međunarodni razvoj (DFID)) koje donira troškove Informacionog centra Evropske unije (EUIC) u Tuzli i Informacionog centra Evropske unije (EUIC) (Univerzitet istočnog dijela Mostara). Razni događaji se koordiniraju sa svim državama članicama Evropske unije.

2.4. Horizontalna pitanja

Jednaka mogućnost za učestvovanje svih ljudi i žena i predstavljanje manjina bit će osigurano u svim aspektima implementacije projekta. Učestvovanje u aktivnostima projekata bit će zagarantirano na osnovu jednakog pristupa bez obzira na rasno ili etničko porijeklo, religiju ili vjeru, invalidnost, spol ili seksualnu orijentaciju.

Osim toga, projekat reforme policije će osigurati da se pitanja svijesti kod spolnih i manjinskih/ranjivih grupa podižu kroz aktivnosti obučavanja koja se poduzimaju u njegovom okviru.

Projekat Registra će osigurati da se pitanja spola potiču i bave putem jačanja zaštite svjedoka za žene žrtve ratnih zločina kao i psihološku pomoć kroz suđenja i istrage. Posebna pažnja bit će posvećena zaštiti prava žrtava, koje su u velikoj većini žene.

Dobro upravljanje se shvata kao temeljni element programa pošto reforma policije ne samo da se dotiče cjelokupne organizacije policijskih službi, već također rješava bitne elemente izgradnje povjerenja policijskih službi sa općom javnošću. Borba protiv korupcije je također dio cjelokupne strategije policijske reforme.

Projekat Registra jednako se bavi glavnim pitanjima dobrog upravljanja i borbom protiv korupcije i organiziranog kriminala. Za dobro upravljanje, projekat ojačava treću moć svake demokratske zemlje: sudstvo. Što se tiče borbe protiv korupcije i organiziranog kriminala, nedavne tužilačke istrage u Bosni i Hercegovini pokazuju veze između mreža ratnog kriminala, organiziranog kriminala i korupcije i u ovom spoju projekat će biti od koristi za rješavanje ovog spornog pitanja.

Projekat Državnog zatvora jača funkcioniranje glavnog oslonca vladavine prava: zatvorski sistem. U ime borbe protiv korupcije i organiziranog kriminala, projekat čini zatvorski sistem profesionalnijim, odgovornijim i sigurnijim za građane Bosne i Hercegovine.

Projekat za pipremanje objekta osigurat će inkorporiranje ovih aspekata u programiranje/strateškom planiranju koji se odnose na aktivnosti i učinke. Projekat II Evropske unije o svijesti će posebno obratiti pažnju na prava građana sa naglaskom na jednake mogućnosti i interese manjinskih/ranjivih grupa, učestvovanje civilnog društva u kreiranju politike i potrebe za dobro upravljanje u svim oblastima integracije. Projekat će također podići svijest o značaju aspekta zaštite okoline u implementaciji politike Evropske unije.

Što se tiče projekta za Državni zatvor, relevantne odluke o usvajanju plana o parceliranju i urbano-tehničkim uvjetima su u toku. Usklađenost će biti osigurana sa relevantnom pravnom zaštitom okoliša, u posebnoj Direktivi procjene utjecaja na okoliš (EIA).

2.5. Uvjeti

Program uključuje sljedeće uvjete:

- Sažeci projekata se formalno odobravaju razmjenom dopisa između Komisije i vlade Bosne i Hercegovine;
- Vlada će osigurati da institucije korisnika imaju adekvatne finansijske, materijalne i ljudske resurse u kojima se koristi finansijska pomoć Evropske unije na najefikasniji i najodrživiji mogući način;
- Institucije korisnika će formalno potvrditi projekat i tenderske dokumente, uključujući opis projekta;
- Vlada će osigurati dostupnost zemljišta, bez potraživanja vlasništva i sporova, pribavljanje svih neophodnih građevinskih dozvola i ovlaštenja za provođenje planiranih radova. Vlada osigurava dugoročnu održivost radnji dodjeljivanjem neophodnih sredstava, uključujući tekuće troškove i troškove održavanja;
- Institucije korisnika organiziraju, biraju i imenuju članove (uključujući spol i etničku izbalansiranost) radnih grupa, upravne i koordinirajuće odbore i seminare, kako zahtijevaju aktivnosti projekta.

Dodatni specifični uvjeti projekta su opisani u sažecima projekata. U slučaju da se ovi uvjeti ne zadovolje, bit će uzeta u razmatranje suspenzija ili prekid projekta ili posebnih aktivnosti.

2.6. Mjerila

	N		N+1 (skupno)		N+2 (skupno)	
	EU	NF*	EU	NF*	EU	NF*
Broj pokrenutih tendera ili potpisanih sporazuma o nepovratnim sredstvima	5		17-18		17-18	
Broj pokrenutih poziva za prijedloge	1		1		NA	
Stopa ugovaranja (%)	0		100		100	

* U slučaju paralelnog nacionalnog sufinansiranja

2.7. Plan decentralizacije upravljanja fondovima Evropske unije bez *ex ante* kontrola od strane Komisije

Revidirana Strategija za provedbu decentraliziranog sistema provedbe (DIS) u Bosni i Hercegovini je spremna za usvajanje od strane Vijeća ministara. Radna grupa decentraliziranog sistema provedbe (DIS) pod predsjedavanjem NIPAC/NAO, mada ne zvanično imenovana, već je počela sa redovnim sazivanjem da se raspravlja o provedbi zahtjeva za DIS. Nacionalni fond i Centralna jedinica za finansiranje i ugovaranje (CFCU) u Ministarstvu finansija i trezora popunjeni su polovicom osoblja planiranih nivoa i daljnje zapošljavanje se nastavlja. Osoblje se osposobljava postojećim projektom tehničke pomoći a planirani datum za podnošenje paketa akreditacije Evropskoj komisiji je u februaru 2009. godine.

3. BUDŽET (IZNOSI U EURIMA)

3.1. Tabela indikativnog budžeta

Centralizirano upravljanje	Jačanje institucija (IB)				Investiranje (INV)				Ukupno (IB+INV)	Ukupno IPA doprinos Zajednice		
	Ukupni troškovi		IPA doprinos zajednice		Ukupni troškovi		IPA doprinos zajednice			Nacionalni doprinos*	eur (h)=(b)+(c)	%(²)
	eur (a)=(b)+(c)	%(¹)	eur (b)	%(¹)	eur (d)=(e)+(f)	%(¹)	eur (e)	%(¹)				
Prioritetni cilj 1- Politički zahtjevi	4,840,000	97.11	4,700,000	97.11	27,223,000	28.65	7,800,000	28.65	19,423,000	71.35	32,063,000	38.99
1. Reforma policije	1,200,000	100.00	1,200,000	100.00	800,000	100.00	800,000	100.00		0.00	2,000,000	
2. Pomoć za Državni sud					7,573,000	39.61	3,000,000	39.61	4,573,000	60.39	7,573,000	3,000,000
3. Državni zatvor					18,850,000	21.22	4,000,000	21.22	14,850,000	78.78	18,850,000	4,000,000
4. PPF	1,500,000	100.00	1,500,000	100.00							1,500,000	
5. EU Svijest	2,140,000	93.46	2,000,000	93.46							2,140,000	2,000,000
UKUPNO	4,840,000	97.11	4,700,000	97.11	27,223,000	28.65	7,800,000	28.65	19,423,000	71.35	32,063,000	12,500,000
												38.99

* doprinos (javni i privatni nacionalni i/ili međunarodni doprinos) koji bi osigurali nacionalni partneri

(1) Izraženo u % u ukupnim troškovima IB ili INV (kolona (a) ili d)).

(2) Samo redovi prioritetnog cilja. Izraženi u % ukupnog iznosa kolone (h). To ukazuje na relativnu težinu prioriteta sa referencom na ukupan doprinos Zajednice putem instrumenta za pretpriступnu pomoć (IPA) doprinosu Zajednice cjelokupnog funkcioniranja programa (FP).

3.2. Princip sufinansiranja koji se primjenjuje na projekte koji se finansiraju na osnovu programa

Doprinos Zajednice, koji predstavlja 38.9% ukupnog budžeta za ovaj program, izračunat je u odnosu na prihvatljive troškove, koji se u slučaju centraliziranog upravljanja zasniva na ukupnim troškovima.

Stopa doprinosa Zajednice bit će:

- Nepovratna sredstva za Registar Državnog suda: do 39,61% prihvatljivih troškova;
- Zajedničko upravljanje projektom za Državni zatvor sa Vijećem Evropske banke za razvoj (CEB): do 21.22% prihvatljivih troškova;
- Nepovratna sredstva za Informativne centre Evropske unije: do 90.91% prihvatljivih troškova;
- Nepovratna sredstva za Info centar Evropske unije za korespondenciju: do 68.97% prihvatljivih troškova;
- Ostali projekti i aktivnosti: 100% prihvatljivih troškova.

U slučaju nepovratnih sredstava, krajnji korisnici će uglavnom osigurati sufinansiranje. Pojedinačni sporazumi o nepovratnim sredstvima za implementaciju projekata kako je predviđeno u okviru Programa bit će finansirani u skladu sa pravilima sufinansiranja koja su postavljena u članu 231(1) (d) Pravila za provedbu Finansijske uredbe.

4. IMPLEMENTACIONE PROVEDBE

4.1. Metod implementacije

Program će implementirati Evropska komisija, Delegacija Evropske komisije za Bosnu i Hercegovinu na centraliziranoj osnovi u skladu sa članom 53(a) Finansijske uredbe¹ i odgovarajućih odredaba Pravila za provedbu².

Projekat 3 ("Izgradnja Državnog zatvora visoke sigurnosti") implementirat će Evropska komisija zajedničkim upravljanjem sa Vijećem Evropske banke za razvoj primjenjujući član 53(d) Finansijske uredbe i odgovarajućih odredaba Pravila za provedbu.

U tom cilju, Komisija i Vijeće Evropske banke za razvoj će zaključiti Sporazum o doprinosu.

4.2. Opća pravila za nabavu i procedure za dodjeljivanje nepovratnih sredstva

Nabava će slijediti odredbe Dijela drugog, Naslova IV Finansijske uredbe i Dijela drugog, Naslova III, Poglavlje 3 Pravila provedbe kao i pravila i procedure za usluge, robu i ugovore o radovima koji se finansiraju iz općeg budžeta Evropske zajednice u svrhe saradnje sa trećim zemljama koje je Komisija usvojila 24. maja 2007. godine C(2007)2034).

1 OJ L 248, 16.9.2002, P.1. Pravilnik koji je zamijenjen Pravilnikom No: 1995/2006 (OJ L 390, 30.12.2006, str. 1 i Pravilnikom (EC, Euratom) broj: 1525/2007 od 17. decembra 2007. godine (OJ L 343, 27.12.2007, str. 9).

2 OJ L 357, 321.121.2002, P.1 Pravilnika koji je posljednji zamijenjen Pravilnikom (EC, Euratom) Broj: 478/20007 (OJ L 111, 28.4.2007, str.13).

Procedure za dodjeljivanje nepovratnih sredstava slijede pravila Dijela prvog, Naslova VI Finansijske uredbe i Dijela prvog, Naslova VI svojih Pravila za implementiranje.

Komisija će također koristiti uputstva za procedure i standardne šablone i modele koji olakšavaju primjenu gore navedenih pravila koja su predviđena u "Praktičnom vodiču za procedure ugovaranja pomoći Evropske za vanjsko djelovanje" ("Praktični vodič") kako je objavljeno na EuropeAid website³ na dan započinjanja nabave ili procedure za dodjelu nepovratnih sredstava.

U slučaju projekta 3 ("Izgradnja Državnog zatvora visoke sigurnosti"), opća pravila za nabavku i procedure za dodjelu nepovratnih sredstava utvrdit će se Sporazumom o doprinosu između Komisije i Vijeća Evropske banke za razvoj.

4.3. Implementacija principa za Twinning projekte

Twinning projekti se uspostavljaju o obliku sporazuma o nepovratnim sredstvima, čime se administracija države članice koja je izabrana slaže da obezbijedi javnom sektoru traženu ekspertizu protiv nadoknade troškova koji su tako nastali.

Ugovor može posebno predvidjeti dugoročno angažiranje zvaničnika zaduženog da osigura stalni savjet za administraciju zemlje korisnice kao rezidentni savjetnik za twinning.

Twinning sporazum o zajmu se uspostavlja u skladu sa relevantnim odredbama Dijela prvog, Naslova VI Finansijske uredbe i Dijela prvog, Naslova VI Pravila za provedbu.

Twinning priručnik je dostupan na web stranici Glavne direkcije za proširenje Evropske komisije na sljedećim adresama:

http://europa.eu/enlargement/financialassistance/institution_building_twinning_en.htm

4.4. Procjene utjecaja na okoliš i očuvanje prirode

Sve investicije će se provoditi u skladu sa relevantnim zakonodavstvom Zajednice o okolišu.

Procedure o procjenama utjecaja na okoliš, kako su utvrđene u Direktivi Uprave za podatke o energiji (EIA), potpuno će se primjenjivati na investicione projekte i bit će osigurana primjena evropskih principa za okoliš. Pošto projekat 'Pomoć za izgradnju Državnog zatvora sa visokom sigurnošću u Bosni i Hercegovini' korespondira sa projektima koji spadaju unutar domena Dodatka 2 EIA-direktive⁴, procjena utjecaja na okoliš će biti urađena za ovaj projekat⁵, jednaka onoj koja je predviđena EIA-direktivom.

3 Sadašnja adresa: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/works/index_en.htm

4 Direktiva Vijeća 85/337/EEC od 27. juna 1985. godine o procjeni efekata na određenu javnost i privatne projekte o okolišu (OJ L 175 5.7.1985, str. 40). Direktiva koja je dopunjena Direktivom 2003/35/EC (OJ L 156, 25.6.2003, str. 17)

5 Uporodi Dodatak Direktive Uprave za podatke o energiji (EIA) na odgovarajuće sažetke projekata o investicijama.

5. MONITORING I PROCJENA

5.1. Monitoring

Komisija može poduzeti bilo koju mjeru koju ona smatra potrebnom za nadzor. Ove mjere se mogu provoditi zajednički sa međunarodnim organizacijama koje su za to zainteresirane.

5.2. Procjena

Programi će biti podvrgavani *ex ante* procjenama, kao i unutrašnjim i, gdje je potrebno, *ex post* procjenama u skladu sa članovima 57. i 82. Pravilnika za implementaciju Instrumenta za pretprijetnu pomoć (IPA), s ciljem poboljšanja kvaliteta, efikasnosti i konzistentnosti pomoći iz sredstava Zajednice i strategije i implementacije programa.

Ovi rezultati *ex ante* i interne procjene uzimat će se u obzir u programiranju i implementacionom ciklusu. Komisija može također da provodi strateške procjene.

5.3. Revizija, finansijska kontrola i mjere protiv prevare

Računi i poslovanja svih strana koje su obuhvaćene implementacijom programa podložni su, s jedne strane, nadzoru i finansijskoj kontroli od strane Komisije (uključujući Evropski ured za suzbijanje prevara), koja može provoditi kontrole po svom nahođenju, ili sama ili putem vanjskog revizora i, s druge strane, revizijama Evropskog suda revizora. Ovo obuhvata mjere kao što su *ex ante* verifikacije nadmetanja i ugovaranja koja provodi Delegacija zemlje korisnice.

Da bi se osigurala efikasna zaštita finansijskih interesa Zajednice, Komisija (uključujući Evropski ured za suzbijanje prevara) može provoditi kontrole na licu mjesta i inspekcije u skladu sa procedurama predviđenim Uredbom vijeća (EC, Euratom) 2185/96⁶.

Kontrole i revizije koje su gore opisane su primjenljive na sve ugovorače, podugovorače i korisnike bespovratnih sredstava koji primaju novčanu pomoć Zajednice.

6. OGRANIČENE PROMJENE

Ograničene promjene u implementaciji ovog programa koji utječe na bitne elemente koji su navedeni u okviru člana 90. Odredaba implementacije za Finansijsku uredbu, koje su indikativne prirode⁷, može poduzeti ovlaštení zvaničnik putem delegacije (AOD), ili putem ovlaštenog zvaničnika pod-delegacije (AOSD), u skladu sa ovlastima delegacije datim mu od Agencije za osiguranje depozita (AOD), u skladu sa principima i zdravim finansijskim menadžmentom bez izmjene i popune finansijske odluke koja je neophodna.

Potvrđujem da ovaj prevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Broj dnevnika: 229; Mjesto: Sarajevo

Datum: 24. 03. 2011. godine

SMAIL AVDIĆ

Stalni sudski tumač za engleski jezik.

⁶ OJ L 292, 15.11.1996, str. 2.

⁷ Ovi bitni elementi su indikativne prirode, za nepovratna sredstva, indikativni iznos za poziv za prijedloge i, za nabavu, indikativni broj i vrste ugovora i indikativni vremenski okvir za pokretanje procedura za nabavke